Porównanie tłumaczeń Objawienie 16:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I grad wielki jak ważący talent zstępuje z  ― nieba na ― ludzi. I zaczęli bluźnić ― ludzie ― Bogu z [powodu] ― plagi ― gradu, bo wielka jest ― plaga jego bardzo. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I grad wielki jak ważący talent schodzi z nieba na ludzi i bluźnili ludzie Bogu za cios gradu gdyż wielki jest cios jego bardzo |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I spadł z nieba na ludzi wielki grad,\* jakby (o wadze) talentu;\*\* a ludzie bluźnili Bogu\*\*\* z powodu plagi gradu, gdyż była to bardzo wielka plaga.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I grad wielki jak ważący talent zeszedł z nieba na ludzi. I zaczęli bluźnić ludzie Bogu za plagę gradu, bo wielka jest plaga jego bardzo,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I grad wielki jak ważący talent schodzi z nieba na ludzi i bluźnili ludzie Bogu za cios gradu gdyż wielki jest cios jego bardzo |

1. 1) <x>20 9:23-24</x>; <x>730 11:19</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. 50 kg. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 16:9</x> [↑](#footnote-ref-4)